



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

### Y DE BARCELONA,

Del Domingo 12 de Mayo de 1811.

*SS. Anastasio, Eudaldo y Poncio Martires.*

Las quarenta horas están en la Iglesia Parroquial de San Miguel; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VENT. Y ADMÓSFERA
10 á las 11 de la noc.	14 grad.	6 28 p. 2 l.	N. O. Serena
11 á las 6 de la mañ.	13	9 28 1	N. Idem.
11 á las 2 de la tard.	17	8 28 2	E. S. E. Nubes.

#### ANGLETERRE.

*Londres, 26 février.*

Une malle de Lisbonne est arrivée apportant des gazettes et des lettres jusqu'au 11 du courant. Les lettres ne seront distribuées que ce matin.

La partie de l'armée espagnole qui était sous les ordres de Ballasteros, est, au moins nous le craignons, presque entièrement détruite ou prise. Les dernières dépêches de lord Wellington nous ont appris que 3000 hommes de ces troupes avaient été faits prisonniers dans Olivença. Depuis il paraît que

#### INGLATERRA.

*Londres 26 de Febrero.*

Ha llegado un correo de Lisboa que trae gazetas y cartas hasta el 11 del corriente. Las cartas no se distribuirán hasta ésta mañana.

La parte del ejército español que estaba al mando de Ballesteros está, á lo ménos lo tememos, casi enteramente destruida ó tomada. Los últimos pliegos de lord Wellington nos han dicho que 3000 hombres de dichas tropas habian sido hechos prisioneros en Olivenza. Parece que Ba-

Ballasteros avait marché sur la rive gauche de la Guadiana, dans le dessein de faire embarquer 5000 hommes à Ayamonte pour Cadix.

Afin de couvrir cet embarquement, il avait pris une position à Castillejos où il a été attaqué par la division Gazan; il a été battu et rejeté sur l'autre rive de la Guadiana, après avoir éprouvé une grande perte: on dit qu'il avait laissé son artillerie et sa cavalerie à Paymoza, qui est situé sur la rive gauche de cette rivière: elles ne purent par conséquent se retirer avec lui: elles ont été prises. Le sort du corps qui est à Ayamonte ne sera peut-être pas meilleur; resserré entre les rivières du Guadalquivir et de la Guadiana, sa seule chance de salut est dans l'arrivée des bâtimens qui doivent les prendre à bord.

Illesteros despues habia marchado hacia la orilla izquierda del Guadiana, con la idea de hacer embarcar 5000 hombres en Ayamonte para Cadix.

Para cubrir éste embarco habia tomado una posicion en Castillejos donde lo atacó la division Gazan; fué batido, y rechazado à la otra orilla del Guadiana, despues de habertenido gran pérdida; se dice que habia dexado su artillería y caballería en Paymoza que está en la orilla izquierda de éste rio, por consiguiente no pudieron retirarse con él y así fueron tomadas. La suerte del cuerpo que está en Ayamonte no será tal vez mejor; hallandose estrechado entre los rios Guadalquivir y Guadiana, su unica fortuna de salud consiste en la llegada de las embarcaciones que han de tomarles à bordo.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*Extrait d'une lettre de Mataró.*

Mataró, 9 Mai 1811.

Nous avons vu arriver hier le fameux général en chef Campoverde, suivi de quelques officiers, soldats et paysans essoufflés, tristes débris de son armée. Le plus grand nombre avait perdu, dans une course rapide, ses armes, ses chaussures; ils arrivaient pêle-mêle, la frayeur peinte sur leurs traits, et se croyant poursuivis par les français.

Leur effroi ne leur a pas permis de prendre un seul instant de repos sur le rivage. A l'exemple de leur chef, ils se sont précipitamment jetés dans des embarcations qui les ont éloignés. On

*Extracto de una carta de Mataró.*

Mataró 9 de Mayo de 1811.

Ayer vimos llegar el famoso general en gefe Campoverde, acompañado de algunos soldados, y paisanos sofocados, tristes restos de su ejército. La mayor parte habian perdido, corriendo precipitadamente, sus armas y zapatos; llegaban à pelotones, pintado el espanto en sus semblantes, y creyendo que los franceses les iban al alcance.

El susto que llevaban no les dió lugar de tomar un solo instante de descanso en la playa. Siguiendo el exemplo de su gefe, se echaron precipitadamente en embarcaciones que se

a remarqué que Campoverde était pâle, défait et silencieux; il levait les yeux au ciel, comme pour lui demander pardon de la lâcheté qu'il a montrée dans la journée du 3, en se tenant constamment caché et donnant l'exemple de la fuite, par le cri mille fois répété de *saute qui peut*.

Nos malheureux compatriotes, officiers et soldats, avouent qu'un petit nombre de Français a suffi pour les défaire. Ils sont dans l'indignation, et ne parlent qu'avec mépris de leur chef. Personne n'a cru aux mensonges indécents dont est remplie la relation qu'il a publiée à Olot, et qui se trouve tout-à-fait démentie par la connaissance des faits: c'est donc ainsi que ce général se joue de l'aveugle crédulité des Catalans!

Les militaires venus de Figueras déclarent que rien n'a pu pénétrer dans le château de Saint Fernando, tant il est étroitement investi. Tout le convoi que l'on cherchait à y introduire a été pris, détruit ou dispersé. Ce qui nous prouve d'ailleurs que Campoverde n'a pu communiquer avec la forteresse, c'est que le général Français et les troupes qui y ont été trouvées, n'en sont pas encore sortis. On n'aurait pas sûrement manqué de profiter de cette occasion pour les amener à Tarragone. On n'a fait voir qu'une vingtaine de prisonniers qu'on a ramenés à Campoverde de l'action du 3. Les Français qui sont à Figueras seront délivrés, tandis que le baron d'Eroles ira en France à la tête d'une nombreuse troupe de soldats, qu'il a commandés il y a quelques jours, et qui à chaque ins-

los llevaron. Se ha notado que Campoverde estaba pálido, amolinado, y silencioso; levantaba los ojos al Cielo, como que le pedia perdón de la cobardía que ha mostió en la jornada del 3, teniéndose firmemente escondido, y dando el exemplo de la fuga, con el grito que mil veces dió de *campe quien pueda*.

Nuestros infelices compatriotas, oficiales, y soldados, confiesan que un corto número de franceses fué suficiente para derrotarlos. Están llenos de indignacion, y no hablan de su jefe, sino con desprecio. Nadie ha creído las mentiras indecentes de que está llena la relacion que publicó en Olot, y que se halla plenamente desmentida por la noticia de los hechos; con lo que éste general juguetea con la ciega credulidad de los catalanes!

Los militares que han llegado de Figueras, declaran que no ha podido introducirse nada en el castillo de San Fernando; tan estrechamente está bloqueado. El convoy que intentaba meter dentro, ha sido tomado, destruido, ó dispersado. Lo que por otra parte nos prueba que Campoverde no pudo tener comunicacion con la fortaleza, y que el general francés, y la tropa que fué hallada en la fortaleza, no han aun salido de ella. Cierramente que no hubieran dexado de aprovecharse de la ocasion para conducirlos à Tarragona. No han hecho ver sino unos veinte de prisioneros que traxeron à Campoverde de la accion del dia 3. Los franceses que están en Figueras serán libertados, al paso que el Baron de Eroles irá à Francia, al frente de una numerosa

tout pourront lui reprocher de s'être trompé dans ses calculs.

Quel ton vont prendre les poètes de Tarragone pour chanter les nouveaux exploits du fameux Campoverde? Les honneurs du triomphe l'attendent: on croit pourtant qu'il ajournera le chant du *Te Deum*, pour se remettre de ses fatigues qui l'ont tant altéré et tant abattu, qu'on a cru un instant qu'il avait bu, par distraction, quelques gouttes de cette liqueur que son ami Mellado avait préparée pour empoisonner les Français.

Le convoi a mis à la voile ce matin, il porte *Campoverde et sa fortune* dans Tarragone..... pour y cacher sa honteuse défaite.

muchedumbre de soldados que mandaba pocos dias ha, y que á cada instante podrán darle en cara el haberse engañado en sus cálculos.

Que tono van á tomar los poetas de Tarragona, para contar las nuevas hazañas del famoso Campoverde? Los honores del triunfo le están aguardando: sin embargo se cree que dexará de señalar el dia para cantar el *Te Deum*, á fin de restablecerse de sus fatigas, las quales en tanta manera lo han alterado y abatido, que por un instante se llegó á creer que inadvertidamente habia bebido algunas gotas de aquel licor que su amigo Mellado habia preparado para envenenar á los franceses.

Esta mañana el convoy se ha hecho á la vela; lleva á *Campoverde*, y á su fortuna á Tarragona. . . . para ocultar su vergonzosa derrota.

# AVISO.

Hoy Domingo dia 12 de Mayo, se cerrará indefectiblemente la Rifa, que á beneficio de la casa de Caridad, se anunció al público con cartel de del corriente.

Se subscribe en los parages acostumbrados á un real de vellon por cédula.

## Serviente.

Un ancien domestique français, ayant une bonne main pour écrire, entendant l'espagnol et l'allemand, désirerait se placer: s'adresser au bureau de ce Journal.

## THEATRE FRANÇAIS.

*Le Déserteur*, drame en cinq actes et en prose de Mercier, suivi des *trois Fauchons*, vaudeville.

Quien necesite para servir de un criado francés, que sabe bien de escribir y habla el español y aleman, podrá acudir á la oficina de este Periódico, que darán razon.

## TEATRO FRANCES.

*El Desertor*, drama en cinco actos y prosa de Mercier, seguida de las *tres Frasquitas*, zarzuela.

**BARCELONA**, En la Imprenta del gobierno general de Cataluña, calle dels Escudellers.